

# СВОБОДА SVOBODA

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РІК L Ч. 204. Джерзі Сіті, Н. Дж., середа, 30-го вересня 1942.

No. 204. Jersey City, N. J., Wednesday, September 30, 1942.

VOL. L

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ. П'ЯТЬ ЦЕНТІВ ЗА ГРАНИЦЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ.

Тел. „Свобода“: BErgen 4-0237 — Тел. У. Н. Союз: BErgen 4-1016 4-0807

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA. FIVE CENTS ELSEWHERE.

### ПЕРЕД ГОЛОСУВАННЯМ НАД ЗАКОНОПРОЄКТОМ, ЩО РЕГУЛЮВАВ БИ ФАРМЕРСЬКІ ЦІНИ

ВАШИНГТОН. — Фармерський блок стягає всі свої сили, щоб не допустити до законопроекту, який стягнув би фармерські ціни до 100% так званого „парити“, чого домагався президент. Президент говорив, що ціни на харчі треба стягнути вниз тому, бо вони загрожують інфляції. Фармерський блок говорить, що це матиме відемний вплив на розвій фармерства. Сенатор Томас в сенаті заявив, що коли ціни будуть стягнені до 100% „парити“, то це жажене край до браку харчів. До дебати над тою справою зголосилось чимало сенаторів. Значці кажуть, що тої справи годі буде вирішити до першого жовтня ц. р., як цього домагався президент.

### МЕКНОТ ЗА ПІДВИШКУ ЗАРОБІТНИХ ПЛАТ НА ФАРМАХ.

ВАШИНГТОН. — До скріплення фармерського блоку причинилась заява директора бюро зарплат людської сили, Пола МекНота, зроблена перед конгресовим комітетом. Він заявив, що на його думку ціни на заробітні платні по фармах треба такі піднести, інакше робітники з фарм далі будуть втікати і продукція харчів зменшиться. Він, однак, не говорив нічого про підвишку цін на харчі. А коли один з конгресменів запитав його, чи це не є правдоподібно, що зростом цін на заробітну плату по фармах, мусять підскочити і ціни, він відповів, що так. Але далі він піддавав думку, щоби ріжницю, яку може викликати зріст заробітних плат по фармах у відношенні до цін на самі харчі, покривав уряд своїм роду субвенціями. Він далі говорив, що такі конче треба зрівняти заробітні платні фармерів з заробітними платнями міських робітників, коли не хочемо мати масової дезерції фармерських робітників до міст. В тій справі зізнавав також голова поборових бюр, ген. Герші. Він сказав, що вербунок новобранців з фарм буде переводжуваний на засади, що фармери дистантуть певні згляди, коли залишатимуть на фармах. Але коли молодому чоловікові відтягнуть військову службу, а він піде до міста на роботу, то його покличуть до війська.

### ГЕН. СОМЕРВЕЛ МАЛЮЄ ЧОРНИЙ ОБРАЗ.

СЕЙНТ ЛУІС. — Начальник постачання американської армії, ген. Сомервел, в прилюдній промові заявив, що в конгресі мусять зникнути всякі бльоки, що лише думають про свої локальні інтереси. Бо положення дуже поважне. Ми дотепер програли кожну важливу битву і дістали тяжкі удари від ворогів на всіх фронтах, говорив він. Дотепер ми тратили на кожній кроці, з винятком нашої самопевності. А найкраще булоб, якщо б ми її втратили, поглянули грізній правді в очі і всі разом взялися до рятування державного човна. Замість багато говорити треба слухати розпорядків, працювати і все жертвувати.

### ПРО ЦЕНЗУРУ В АМЕРИЦІ.

ГАТ СПРІНГ (Арканзас). — Голова цензурського бюро, Байрон Прайс, перед американськими видавцями заявив, що американські газети на загал дуже добре придержуються добровільної цензури і співпрацюють з цензурним бюро. Але, що ті газети не зуміли як слід виконати, це — пояснити людям, чому треба цензури і чому треба деякі новинки здержувати. Ні одна новинка не повинна бути дорожча і цінніша від життя американського воїна. Невбачні новинки нераз можуть спричинити смерть багатьох воїнів. Уряд буде давати американській суспільності такі новинки і в такий час, щоб це не шкодило військовим зусиллям, говорив він. І суспільність мусить це зрозуміти.

### ВЕДЕННЯ ВІЙНИ В РУКАХ ВІЙСЬКОВЦІВ.

ВАШИНГТОН. — З авторитетних кол, стоячих близько президента, доносять, що ціла воєнна стратегія тепер знаходиться в руках генералів і адміралів, а не в руках політиків. Навіть президент тепер усунувся від впливів на ведення воєнної стратегії. Він створив біля себе штаб мілітарних знавців, з адміралом Легієм на чолі. До того штабу входять представники американського і англійського штабів. Вони укладають світову стратегію, а цивільні люди, включаючи президента і Чорчила мусять їм підчинятись. Це є причиною, говорять ті кола, що цього року той штаб порішив не створювати другого фронту в Європі. Після їхнього фахового розрахунку такий другий фронт, створений передчасно і без належної підготовки, приніс би для всіх велику шкоду. Зате вони обробили точний план, обчислений на далеку мету, при помочи якого будуть послідовно нищити ворогів, доки не доведуть їх до цілковитого розгрому.

### Над Соломонськими Островами Японці Втратили 42 Літаків

ВАШИНГТОН. — Департамент фльоти подав до відома, що в останніх днях американські летуни виконали налет на японські бази і там бомбами ушкодили два кружляки, один транспортний корабель і один наплавковий. Японські літаки зустріли масово американських і вивязався великий повітряний бій, в якому американці віднесли блискучу перемогу. А саме, вони зістрілили 42 японських літаків, а самі не зазнали втрати ні одного літака. З тої нагоди головний командант американської фльоти на Тихім океані, адмірал Нимиц, а також командант фльоти в південній частині Тихого океану, віце-адмірал Гормлі і головний командант повітряних сил Америки, ген. Арнольд, видали спільну заяву, в якій говорили, що цей успіх є надзвичайно гарний і він доказує про знамениту якість американських летунів і машин.

### НАЛЕТ НА КІСКУ, НА АЛЕВТСЬКИХ ОСТРОВАХ

ВАШИНГТОН. — Американські летуни виконали налет на японську базу на острові Кіска, що лежить в групі Алевтських островів. Вони бомбами обкидали стоячі там японські кораблі і дві субмарини, також різні військові будівлі і обстрілювали машинними крісами заскочених японських воїнів. Обчисляють, що біля 150 мусіло впасти трупом. В тім налеті брали участь також канадські летуни.

### ОЖИВЛЕННЯ БОІВ НА НОВІЙ ГВІНЕЇ

АМЕРИКАНСЬКА ГОЛОВНА КВАТИРА В АВСТРАЛІЇ. — Австралійські відділи під команду ген. МекАртура, почали натискати на японські позиції, що лежать 30 миль від Порту Морсбі, на східній кінчику острова Нової Гвінеї. Діставшись туди японцям забракло сили далі посуватись. Тепер натиск австралійських військ відкинув їх дещо взад.

### ПАЙКУВАННЯ ОПАЛОВОЇ ОЛИВИ

ВАШИНГТОН. — Офіс контролю цін подав до відома, що з наступним четвергом почнуть входити в життя пайкування опалової оливи. Люди діставатимуть карточки на оливу. Те пайкування буде поділене на п'ять періодів. Але карточки з одного періоду можна буде ужити дещо скорше, або пізніше і в другім періоді. Таке дозволено тому, бо не знати, в котрих місцях будуть більші морози.

### Вилкі Заповідає, що Росія Видержить

МОСКВА. — Вендел Вилкі, особистий представник през. Рузвельта, заявив, що Росія не може бути добута, але остерігає, що в советському союзі зростає почуття нетерпеливості, майже розчарування, через те, що Об'єднані Держави не відкривають другого фронту. Він говорив, що без другого фронту російська армія може втратити ударну силу, а тоді Гітлер буде мав можливість звернути всю свою силу проти Англії.

По своїй візиті в Сталіна Вилкі відіслав літаком з Куйбишева до Китаю, де він має призначену стрічу з китайським начальним командантом Чіанг Кай-шеком.

### У ЛОНДОНІ КРИТИКУЮТЬ АМЕРИКАНСЬКУ ТАКТИКУ

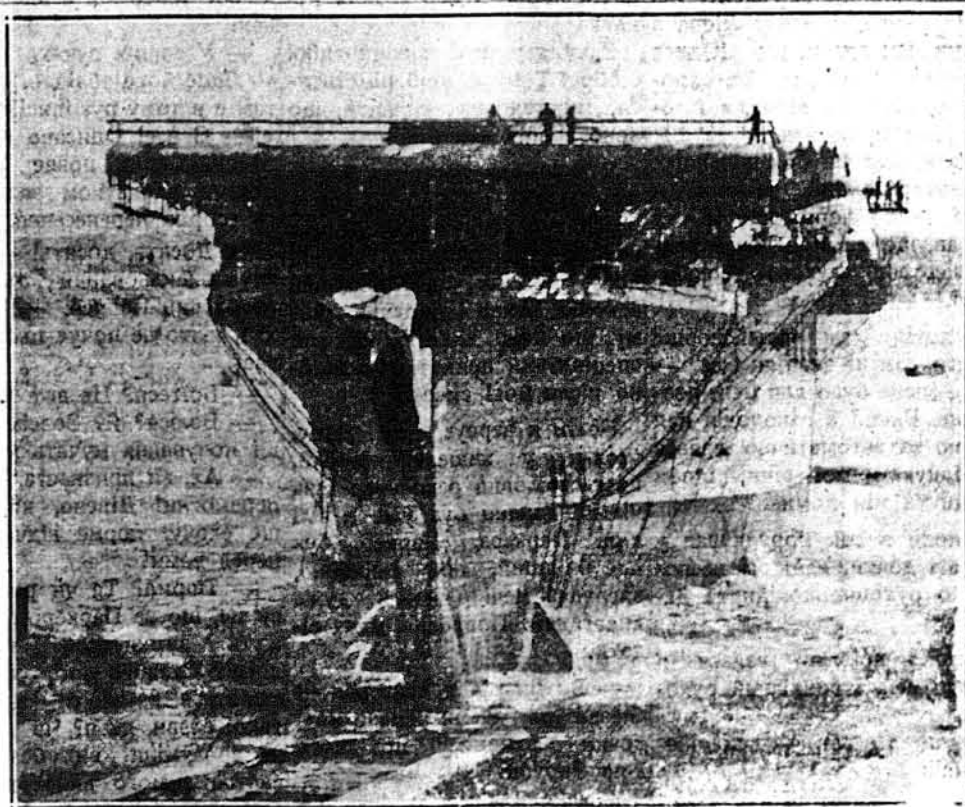
ЛОНДОН. — Заяви Вендела Вилкі й британського генерала Арчиболда Вейвела за припинення відкриття другого фронту викликає тут критику американської воєнної тактики. Закидають їй, що вона розпорошує свої воєнні сили по широко розкинутих фронтах так, що на нії одним воєнним театрі не живає її ефективно, аби завдати ворогові рішучі удари.

### ВІСНЯЮТЬ НАЦІСТИЧНІ АРЕШТИ АМЕРИКАНЦІВ У ФРАНЦІЇ

ВІШІ. — За розслідами американських дипломатів у справі арештів американських громадян у Франції, в окупованій Франції арештовано коло 300 осіб. Арешти стоять у звязку з арештами німецьких громадян у Бразилії: мовляв у державах Осі нема громадян Бразилії, тому нацисти арештують американців. Американські дипломати ще не поробили в справі арештів ніяких заходів; ждуть директив з Вашингтону.

### БРИТАЙСЬКИЙ УРЯД ПРОТИВИТЬСЯ АМЕРИКАНСЬКІЙ ІНТЕРВЕНЦІЇ В ІНДІЇ

НЮ ДЕЛІ (Індія). — Бритійські урядники в Індії відчувують натиск публічної американської опінії за вмішання американської дипломатії в справі Індії. Урядники вважають, що таке вмішання в теперішню хвилю, коли Індія грозить інвазією, може викликати хаос.



СЛАВА „ЛЕКСИНГТОНА“ НЕ ЗАГИНЕ! Продовжатиме її новий літаконосець, що як бачимо, зістав спущений на воду. І то на рік скорше, як було пляновано. Тепер поліве пістити свого іменника, що був затоплений японцями під час російської боротьби на Північному Тихому океані.

### НІМЦІ ПОСУВАЮТЬСЯ В СТАЛІНГРАДІ

МОСКВА. — За комунікатом російської команди, виданим у 38. день боїв за Сталінград, два свіжі німецькі полки піхоти і 150 повзів успіли проломати російські лінії на північно-західних окраїнах Сталінграду й вдерлися до робітничого кварталу. Завзяті бої в тій частині ведуться далі. У боях згинувло велике число німецьких воїнів і розбито коло 50 німецьких повзів. У середині міста ведеться завзята вулична боротьба, котрої подробиць, комунікат не подає.

Німецька команда подала вістку про поступ німецьких військ у північному секторі Сталінграду і додала, що заняті німцями части міста зовсім очищено з російських військ.

Російський комунікат признає, що німецькі війська заняли ще одну місцевість коло Моздока до нафтового центра Грозного, а зате підносить доспіхи російських протитак на південний схід від Новоросійська.

Релф Паркер, кореспондент „Нью Йорк Таймсу“, каже в своїм описі боїв за Сталінград, що німецька команда видимо старається добути Сталінград, поділивши це „як ковбаса довге місто“ на низку кусків та перервавши між ними звязки.

### НІМЦІ ПЕРЕМІНЯЮТЬ КОМАНДАНТІВ.

СТОКГОЛЬМ (Швеція). — На східному фронті таки прийшло до переміни у німецькій командуванні. На командування північним російським фронтом на місце маршала фон Кіхлера прийшов маршал фон Леб, аби приготувати загальну офензиву на Ленінград. На місце маршала фон Бока прийшов генерал Герман Гот, начальник панцирної дивізії.

### ЧЕРВОНА ФЛЬОТА ПРО ДОСПІХИ СВОЇХ ПІДВОДНИХ ЧОВНІВ.

МОСКВА. — Віцеадмірал Арсеній Головко, 36-літній командант російської фльоти на північних водах, подав московським газетам заяву, що за останніх 15 місяців підводні човни під його команду затопили 700,000 тон ворожих кораблів. Він признає, що британські рейди на центри німецького будівництва кораблів не дають Німеччині досягнути морської переваги.

### ЛОНДОНСЬКИЙ „ТАЙМС“ ЗА ДРУГИЙ ФРОНТ.

ЛОНДОН. — Великий лондонський щоденник „Таймс“ помістив передовицю за відкриття другого фронту. Мовляв це одиниць засіб довершити перемогу. Передовиця заявляє за якнайскорше припинення такої воєнної операції.

Становище часопису замітне передовсім з огляду на те, що він досі відносився до цієї справи дуже здержано.

### НІМЦІ ХВАЛЯТЬСЯ МОРСЬКИМИ ПОДВИГАМИ, АНГЛІЙЦІ ІХ ЗАПЕРЕЧУЮТЬ.

ЛОНДОН. — У спеціальнім комунікаті, виданим з головної квартири Гітлера, сказано, що німецькі підводні човни напали в північній частині Атлантики на конвой, наладований американськими військами, що їхали до Британії, і затопили три перевозові кораблі.

Бритійське міністерство публічної інформації подало незадовго потім заяву, що німецька заява не має в дійсності ніяких основ.

### АМЕРИКАНСЬКИЙ БОМБОВИК ЗАТОПИВ ПІДВОДНИЙ ЧОВЕН.

ЛОНДОН. — Так званий літаючий човен американської воєнної фльоти затопив тиждень тому ворожий підводний човен, що плив на повному морю, далеко від берега. Затопивши човен, летуни постаралися за те, щоби пів сотні розбитих субмарини вирятувати й взяти в неволю.

### ЯПОНІЯ ЕКСПЛУАТУЄ НАФТОВІ ПОКЛАДИ ОКУПОВАНИХ КРАЇВ.

ЛОНДОН. — Бритійські знавці економічних справ на Далекому Сході подають вістки про поспішну експлуатацію Японією нафтових теренів у добутих нею краях. З поспіху цієї роботи роблять висновки, що резерви нафти в японських руках скоро вичерпуються.

### БРИТАНІЯ ПОПРАВЛЯЄ СВОЮ ПОВІТРЯНУ ФЛЬОТУ.

ЛОНДОН. — Бритійське летництво завело в себе новий тип літаків, званий „москіто бомбер“. Знавці летництва заповідають, що цей скорий і легко маневрувальний літак відіграє велику ролу в війні, бо він дає можливість робити скорі далекі рейди на Німеччину.

### КИТАЙ ПРОСИТЬ ПОМОЧІ ДЛЯ ПОВОДІЯН.

ЧУНГІНГ. — Американський Дорадчий Комітет у Чунгінгу дістав залик про потребу негайної допомоги для 40,000 жертв виливу Жовтої Ріки в західній частині провінції Шенсі. На допомогу треба 60 тисяч доларів.



# "СВОБОДА" (Ukrainian Daily)

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 3, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Письмовий текст оголошення має бути в адміністрації 48 годин перед появою числа, в котрім оголошення хоче мати своє оголошення.

За оголошення редакція не відповідає.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

З Канади належить посылати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J.

## ДО БОГА!

Коли менш-більш нормальні часи, тоді бачимо повно дуже розумних, далековидючих, всьо передбачаючих людей. Таких, що все знають і розуміють. Таких, яких питають про ради у всіляких важних справах та які мають на всі замотані питання завжди якусь певну відповідь, що стає відразу авторитетною. Такими людьми є в Америці люди успіху. Тому і не диво, що ми зробили з „успіху“ — божка. А що та хвороба поширилася у нас дуже широко, то людина „без успіху“ — стала нічим. Ось це і відбивалось дуже відомо на цілій психіці американського громадянства, бо „успіх“ утотожнювано звичайно з достатками, з тим, скільки людина доробилась маєтку, доларів. А коли матеріалістичний бік починає в громадянстві заважувати, то духовий і моральний спад падає. Тоді і погоня за матеріальними добрими і „гуд тайм“ стає головним мотивом людського життя. Всьо інше уступає і на дальшому місці є тоді й справа релігії, віри, Бога.

Та таке, як сказано, відноситься до „нормальних“ часів. А сьогодні того вже не видно. Сьогодні на вертає громадянство до духового життя і Ракефелер... А вистарчить заглянути вечорами до церков і поглянути, хто до них заходить, як заховується і як молиться, щоб заважати, яку люди переживають духову кризу. Війна з усіма своїми небезпеками, з цілою своєю трагедією і з усією своєю непевністю, що їх вона несе особисто нам самим, чи нашим найдорожчим, як теж і нації як цілості, має то добре, що починає відвертати людину, а то й цілі народи, під річей хвилюх. А звертає їхню увагу не на земні успіхи, а на вічні правди як джерело, де шукати розв'язки того, чого не годні розв'язати і найліпші людські уми. Ось тому і більший тепер зворот до Бога. Звідси і заникання тої бути і самопевності, якої так було повно в світі, як тільки почалась нова світова війна. А та бута, як бачимо, зникає навіть у диктаторів! Хоч вони не мають властивої віри в Бога, бо сами поробили себе божками, а проте сама судьба ломить їхню буту і вони стають щораз смірнішими. А дехто з них починає навіть вже і на Бога поклікатись і твердить, що Він є по його стороні!

Ми, що походимо з українського народу, знаємо, яку велику силу дає народови віра. Бо щож було сталося з українським народом серед тих страшних лихоліть, які йому доводилось пережити, якби в нього не було кріпкої віри в Бога і Божу справедливність? І що йому нині остає інше, як не дальша боротьба і дальша віра в те, що якби навіть його знову оставили самого, то таки при ньому остане — Бог. І вже те одно додає йому завзяття в новій боротьбі й в нових терпіннях. Ось ту спадщину по українським народі ми перебрали і привезли її сюди. А тепер переконуємось, що це добра спадщина, бо по тому самому шляху ступає теж і американський нарід, хоч який багатий і який сильний. І він теж чує, що без Бога і йому не перемогти.

# ІДЕЇ, ЗА ЯКІ БОРЕМОСЯ

Хоч цього наверх не видно, але в Америці ведуться нині завзяті змагання з двома родами ідей, з двома світоглядом. З огляду на війну наверх цього не видно. Але всередині так ведеться завзяті ідеологічна боротьба за те, який має бути по війні світ. Чи це має бути вільний світ, в дусі чотирьох свобод, — проголошений президентом, чи то має бути якийсь тоталізм, можливо комуністичний, щось у роді того, котрий є нині в Соевтах.

Маючи перед собою велику небезпеку в формі нацизму і японських милитаристів, американські кола без огляду на їх світогляд і політичні ріжниці, мусять уважати милитарний спротив Соевтів німцям за дуже відрадне явище. Цей факт викликає вражіння сповидної ідеологічної єдності в Америці. Другою причиною тої сповидної єдності є те, що комуністи, червоні і рожеві, не говорять отверто про комунізм, лише говорять про демократію, себто про систему, яка дуже дорога американській нації й одинока, яку американці можуть в себе допустити. До якої міри ті комуністи підходять під смак американської публіки, вказує факт, що вони в своїх газетах хвалять „чотири свободи“, проголошені президентом, в яких то свободах є найвиразніше зазначено, що люди повинні мати також повну свободу релігії і слова. Вихваляючи ті чотири свободи комуністи ні натяком не скритикують заборони згаданих свобод у Соевтах. А можна було б згадати вже хочби на те, щоби забезпечити свободололюбних людей, що по закінченні війни в Соевтах обставини також зміняться. В Америці і в інших демократичних краях люди вільно критикують свій уряд і цілу свою суспільну систему, та висказують свої погляди, на основі яких можна було б дану систему поліпшити. Комуністи такої вільної дискусії не признають. Все, що в Соевтах було і є, в їх очах досконале, поза всякою критикою. Якесь потягнення до тоталізму, чи якусь високопоставлену особу, можна в них критикувати лише тоді, коли є на це апробата від найвищого „боса“.

Дотичні американські кола дуже добре визнаються на роботі комуністів і пильно слідкують за нею. Водночас вони протидіають тій роботі такими думками й ідеями, що є цілковито протилежні до комуністичних ідей. До тих протикомуністичних ідей треба в першу чергу зарахувати такі „чотири свободи“ і Атлантійський Чартер. Недаром прихильники комунізму в Англії хотіли той Атлантійський Чартер загребати і про нього забути. До тих протикомуністичних ідей треба зачислити далі всі думки, висказані ні то державними мужами, чи американськими вченими, чи духовниками, котрі говорять, що по війні буде такий лад, в якому люди матимуть суспільну свободу, не будуть боятись державної поліції, застосування розстрілів, концентраційних таборів. Будуть могли зовсім вільно прославляти Бога, не будуть боятись державної економіки, котра робить людей залежними від держави. Будуть могли творити свої свободні організації і прилюдно висказувати свої погляди, чи критику, на адресу влади.

Зрозуміло, що ті слова звернені не лише проти комунізму. Вони звернені проти всіх тоталізмів. Беручи під увагу це, що нацистична Німеччина, фашистська Італія і милитаристична Японія пішли війною проти демократичних держав, можна без вагання сказати, що найтяжчим ворогом демократії є — німецький, італійський і японський тоталізм. Це не уявляє сумніви. Найнебезпечнішим лісовим звіром є той, що вже гризе чоловіка за гортанку, а не той, що щойно може десь зза корча вискочити. Першого треба наперед знищити. Але знищивши його треба мати на увазі, що черговий звір може знов зза куща вискочити і знов зловити чоловіка за гортанку.

До чинників, що ведуть тут завзяті боротьбу з всіма тоталізмами, включаючи комунізм, належать теж американські католики. Вони мали недавно свої наради в Шікаго, на котрих були присутні єпископи і архієпископи Злучених Держав Америки, та інших американських держав. Під кінець своїх нарад вони видали заяву, в якій, не згадуючи нікого по імені, гостро осудили всілякі спроби запровадити на світі якоїнебудь загарбницької тоталітарний лад. Вони ствердили, що нинішня світова криза повстала внаслідок занепаду християнських засад і внаслідок повороту поганізму. Чоловік це істота створена на подібність Божу і вона має свої індивідуальні завдання на цій землі. Ті індивідуальні завдання вона може виконати лише тоді, коли дістане

тикомуністичних ідей треба в першу чергу зарахувати такі „чотири свободи“ і Атлантійський Чартер. Недаром прихильники комунізму в Англії хотіли той Атлантійський Чартер загребати і про нього забути. До тих протикомуністичних ідей треба зачислити далі всі думки, висказані ні то державними мужами, чи американськими вченими, чи духовниками, котрі говорять, що по війні буде такий лад, в якому люди матимуть суспільну свободу, не будуть боятись державної поліції, застосування розстрілів, концентраційних таборів. Будуть могли зовсім вільно прославляти Бога, не будуть боятись державної економіки, котра робить людей залежними від держави. Будуть могли творити свої свободні організації і прилюдно висказувати свої погляди, чи критику, на адресу влади.

Зрозуміло, що ті слова звернені не лише проти комунізму. Вони звернені проти всіх тоталізмів. Беручи під увагу це, що нацистична Німеччина, фашистська Італія і милитаристична Японія пішли війною проти демократичних держав, можна без вагання сказати, що найтяжчим ворогом демократії є — німецький, італійський і японський тоталізм. Це не уявляє сумніви. Найнебезпечнішим лісовим звіром є той, що вже гризе чоловіка за гортанку, а не той, що щойно може десь зза корча вискочити. Першого треба наперед знищити. Але знищивши його треба мати на увазі, що черговий звір може знов зза куща вискочити і знов зловити чоловіка за гортанку.

До чинників, що ведуть тут завзяті боротьбу з всіма тоталізмами, включаючи комунізм, належать теж американські католики. Вони мали недавно свої наради в Шікаго, на котрих були присутні єпископи і архієпископи Злучених Держав Америки, та інших американських держав. Під кінець своїх нарад вони видали заяву, в якій, не згадуючи нікого по імені, гостро осудили всілякі спроби запровадити на світі якоїнебудь загарбницької тоталітарний лад. Вони ствердили, що нинішня світова криза повстала внаслідок занепаду християнських засад і внаслідок повороту поганізму. Чоловік це істота створена на подібність Божу і вона має свої індивідуальні завдання на цій землі. Ті індивідуальні завдання вона може виконати лише тоді, коли дістане

суспільну волю. Дослідно там говориться:

„Для сповнення цієї життєвої цілі чоловіка, треба йому дати індивідуальні права. Збереження тих прав і спосібність ними користуватись, повинно бути обов'язком кожного суспільного ладу. Хоч родина, суспільні організації і інші природні угруповання мають права супроти окремих осіб, котрі теж треба признавати і шанувати, то перші мусять в той сам час признавати, що їхньою остаточною ціллю є необхідне сповнення людської персональності. Завданням і обов'язком кожного уряду є осягати загальний добробут, забезпечити правильні обставини для суспільного життя і дозволити самозавідуючим природним угрупованням служити згідно з їхніми можливостями людській особі і дозволити їй сповняти місію на землі й її надприродне призначення, в такій досконалій формі, в якій лише це можливо. Тоталітарна держава, держава, що відмовляє людській особі прав і гнобить її, відмовляє їй свободи і давить її свободу та гідність; яка робить з держави самоціль життя, а не засіб, через котрий чоловік і його природні угруповання можуть жити, іде проти загального добра і мусить зазнати нагани з боку кожного цивілізованого і християнського сумління. Навіть коли якийсь уряд не є тоталітарний, якщо здавлює односторонньо, або переслідує її в її основних правах, заслугою на цілковиту нагану. Демократія, якби не були її недосконалості, рішуче є проти тоталітаризму. Коли вона керується християнськими засадами вона творить систему, під якою християнське життя може найкраще бути зреалізоване. Індивідуалістична демократія тількищо недавно признала це за факт, що нормальне життя нації вимагає, аби попри політичне самоврядування існувала велика сітка самозавідуючих організаційних груп. Самозавідуючі родини, самозавідуючі індустрії і професії, самозавідуючі церкви, самозавідуючі культурні організації є тими чинниками в здоровій демократії, що попри уряд творять людям багато добра“.

Це якраз ідеї, за які ми все боремось і будемо боремись, з тим переконанням, що по війні вони запанують всюди, не лиш серед сильних і упривілованих народів, але й серед тих, що нині придавлені наїзниками, між ними й серед українського народу.

# НАЦІСТИЧНІ КЛОПОТИ ВИЛАЗЯТЬ НА ВЕРХА

Люди, що слідкують за волюванням при допомозі радіа, одноголосно стверджують, що д-р Гебельс, нацистичний міністер пропаганди, останніми часами поважно змінив тон і напрям своєї пропаганди. Переводом не стало давньої позиції спокійної самопевності, яку загально признали найсильнішим його оруддям. Замість офензивної, німецьке радіо, як і преса, виникла, виправдує, викручує, інколи перемовчує.

І дивуватися цьому не можна. Німеччина найшла тепер у важкому положенні, яке накладає на її пропагандистів справді важке завдання. Навіть звалилися рівночасно такі нещастя, як: продовження російської кампанії поза найгірші припущення, нестача поживи, нестача робочої сили, зростаюча участь Америки в боях, зріст німецького перемучення війною, зріст британської повітряної ініціативи, інтенсифікація британських рейдів і т. д.

Серед усіх таких подій і тенденцій мусить нарешті в німецьких масах назрівати припущення, що Німеччина війни не виграє. І власне проти цього, як основного духовного чинника в цій війні, звертається Гебельс з новою кампанією. Послугується при тому старим методом страхування: мовляв, на випадок програної Німеччини альянти наложат на німців просто страшні умови мира. При тому Гебельс старається вже наперед запобігти можливості клопоту через важку зиму, цим разом признаючи згори, що в зимі прийде до німців важко підняти вгору.

Для цієї самої цілі служить певно спроба Гебельса мало-мало об'єднати Держави як альянти, нелюдські. Минулого тижня його радіо кілька разів наперталося до тої самої теми, що, мовляв, альянти до дикому знущуються над бранцями Держав Осі. Нацистичне радіо не говорило про поведінку альянтів супроти німців інакше, як називаючи їх чортівською.

Поважну частину радіової пропаганди присвячує тепер Гебельс „європейцям“. Досі він „європейців“ не знав, а знав лише приятелів і ворогів. Тепер говорить, що всіх європейців ждуть благословенства „нової Європи“, від чим очевидно треба розуміти повоненний порядок за нацистичними візирями. Ця зміна фронту супроти європейців мусить очевидно походити з нічого іншого, як з залежності нацистичної воєнної машини від „європейського“, себто ненімецького робітника. Окупація широких країв вимагає від Німеччини колосальної збройної сили. За консервативними обчисленнями, німецька армія нині мусить мати принаймні 5 мільйонів людей під зброєю. Це звичайно мусило прорідити ряди німецького робітництва. Як каже німецький часопис „Франкфуртер Цайтунг“, чужинці становлять нині принаймні 25 процентів усього заняття в Німеччині робітництва.

Як болючо відчуває Німеччина нестачу робітників, видно з горячкових заходів нацистичного уряду добитися від французьких Квіслінгів доставки робітників для німецьких фабрик і фарм. Клопоти з нестачею людей не кінчаються однак навіть тут. Різні показники згідно натякують на можливість нестачі навіть людей, здібних до ношення зброї.

Переводом з різних країн нібито союзників Німеччини приходять все нові вістки про домагання Німеччини до тих держав достарчати нових військ для російського фронту. На одній такій конференції, кажуть, Гітлер тероризував представників Хорватії, Словаччини, Мадящини й Італії, аби вони згодилися на переведення нової рекрутації для російського фронту. Кажуть, що всі „держави“ піддалися Гітлеровому диктатуві, з військом Мадящини, котра вимовилася тим, що дальша висилка війська до Росії викличе в краю революцію.

Причиною до вияснення цієї самої справи треба вважати донесення з Норвегії, що мовляв норвезький пронацистичний уряд почав арешти норвезьких штурмовиків, які не згодилися добровільно до військової служби в Росії. Це вже кидає зовсім ясне світло на дороги нацистичної кампанії проти цих нібито союзників Німеччини: відповідною пропагандою збудується люде для нацистичної ідеології, а потім цим людям ставити домагання, аби доказали вірність нацистичній ідеології через добровільне воювання за нацистичні інтереси.

Збираючи разом такі факти, не можна дивуватися, що люди, які слідкують за нацистичною пропагандою, приходять до щораз твердшого переконання, що перемучення німців війною доходить до крайнього пункту.

Карло Дадоне.

## ДУША

(3)

На силу здавила плач і горіла: — Слухайте, тату! Раз у саді — ви, тату, та Клявдій розмовляли трохи подальше, тоді Паркер сказав мені, щоб я вийшла за нього, замість за Зарубу.

Я мало не зосліла, та він не зрозумів чому я не відповідалю. Потім старався спокусити мене, говорив мені про багатство, славу — аж я на силу перемогла себе та відійшла від нього, не тямлю вже, що я йому тоді сказала.

Для нас обох був це тяжкий удар. Ми постановили продати домок, як можна найскорше. Дочки не лишив я ніколи самої. Цілими днями читали ми, гугорили. Раз, при кінці листопада, зійшли ми до саду та пішли до альбани недалеко муру. Нараз Юдита підвела голову, глянула на мур і скрикнула пронизливо.

Я також зірвався на рівні ноги та оглянувся назад себе. І ось побачив я понад муром, із руками притисненими до серця, з жемірними очима — Ліона, Паркерового орангутана. Потім Ліон підніс свої волохаті лапи та благав нас спокійно й тихо, з очима повними слюз:

І говорив — так присягаюся вам! — говорив притиснувшись, жалісним голосом. Сказав:

— Це я, Клявдій, мене вбив Паркер! Рятуйте! рятуйте! І ще піднімав лапи, як із тамтого боку гукнули два-три стріли з рушницями й орангутан упав неживий до саду.

Ах, як це зумів сам один перестави неспитному Юдиту до хати? Не знаю! То був її страшний сон — і мій дочці не вернулася вже свідомість. Померла до двох днів.

Гадаєте, що ніхто не знав

про цю подію? Навпаки! Всі довідалися про втечу Ліона з клітки. Всі знали, що Юдита померла з переляку. Та, само собою, ніхто не вірив, що орангутан промовив.

Мали мене за божевільного. Інспектор поліції з'явився в мене для формальності та сказав, що я і моя дочка впади жертвою слухової галюцинації.

Я хотів сам якнайскорше втекти, сам не знав як і де — та це місце було для мене осоружне. Вкінці я заволодів над собою та автоматично взявся порядкувати мої річі, щоби покинути мій домок.

І коли я так порядкував у кімнаті дочки, найшов несподівано рукопис покійного Заруби.

Цікаво, дріжучи взявся я читати цей дивовижний рукопис.

Та чи то сон — чи дійсність? Невже наука зуміла дійти до того, щоби заволодіти над природою? Ах! Жакхлива тайна відкрилася мені бодай вчисті. Він, д-р Паркер, мій стра-

шний ворог, тепер у моїх руках!

Закидали мені галюцинацію. Добре! Тому я, щоб підститися, постановив виявити, що воно зовсім навапика.

Я написав довгого листа, запечатував рукопис і лист у подвійний папір і заніс до мого приятеля-нотаря. Я просив його, щоб як найстаранніше заховав пакет і поручив йому, що може видати на мій спеціальний приказ, або щойно після моєї смерті.

Потім я вернувся до дому, сховав у кишеню малий, шістьстріловий револьвер і за кілька хвилин був уже в вілі д-ра Паркера. Паркер був іще блідший, ніж звичайно, виглядав мені якийсь дуже змарганілий. Попросив мене сідати.

Він питався мене раз — сказав я — чи нема в моєй дочки рукопису покійного д-ра Заруби.

— Так що? — спитався д-р Паркер, стараючись укрити збентеження.

— Той рукопис я найшов між паперами моєї нещасної

дочки, тепер він є в моїх руках.

— У ваших руках, каже! — Лице його зблідло. — Щож там є в тому рукописі?

— Є все! Описано науково та практично повне переведення, згодатком залучників — теорію перенесення.

— Досить, досить! — скрикнув схвилюваний та пригноблений Паркер. — Хай ніхто, ніхто не почує цього від вас!

— Боїтеся? Це вже запізно! — Боюся? Я? Зовсім ні. Інші почувають мучать мене...

— Ах, ви признаєте, що вас перемогли! Дійсно, коли лише схочу, тюрма відчиниться перед вами!

— Тюрма? Та чи розумієте ви це, що за Паркером не можуть замкнутися тюремні двері? Скажіть самі, хто відважиться замкнути чоловіка такої слави, як я? Чи це досі не зрозуміли ви безмежної вартості мого винаходу? Це весь світ розсипається в руїну та повстає новий, що остаточно переможе.

— Ваша правда! — простогнав я пригноблений та пере-

можений силою його духа. Воно майже неприродне, що я, який знав стільки болю з вашої причини, мушу сказати вам рівночасно: — Ви великі! Так, ви такі! Подивляю вас, однак рівночасно погорджу вами й ненавиджу вас!

— Так, я великий — прошептав Паркер та всеж я пропавший на віки. Та ви не будете цей, що до тла знищить мій твір, що я вже постановив собі, це вона, вона!

— Хто?!

— Ваша дочка! Так, вона! Чому не померла, заки я пізнав її.

Мовчав хвилину. Очі його гляділи в пустку, а мені здавалося, що чую, як бється його серце та чую виразно віддих його груди.

Потім говорив: — Та хочу вам усе сказати. Ви повинні знати це. Потім хай прийде загибля. Я постановив був усунути мого суперника Зарубу.

Потягнув мене наче дитину за руку. Я пішов за ним темним коридором здовж кімнат, які він відчинив ключами, що їх виняв із кишені. Впровадив

мене до задної, на-пів темної кімнати. В одному куті стояла катка, а в ній спав звинений в клубок на білому матраці білий ловецький пес.

— Спить! — сказав учений. — Чи знаєте, хто то?!

— Хто?

— Це послугач, що помер тому рік. Дивіться, пробуджу його.

Волосся стануло мені дубом, я дрівав із жаху, — а пес — подумав, пане — пес став говорити! Не знаю вже, що він говорив, та говорив — говорив!

Заки я зрозумів, що Паркер задумав, побачив я, що всуває руку в клітку та завдає посві смертельного удару.

Наче люнатик пішов я за моїм провідником до його робітні.

Було там повно, якихсь варстатів, інструментів і апаратів, яких я перед тим ніколи не бачив і яких цілі я не знав. Фільтри, дестилатори, моздірі, хемічні купелі та сотки посудин, шкіри зі звірат, кости та внутрішні в скаменіюму стані.

(Докінчення на 4-тій стор.)



## М'ясо й Його Пайкування

(Секретар рільництва про основні питання харчування краю).

Клод Е. Викард, секретар рільництва в кабінеті президента Рузвельта, подав оноді до одного великого щоденника довшу статтю про сучасні питання харчування, котре, як можна судити про заповіджене пайкування м'яса, приходить саме у переломову стадію.

Секретар Викард звертає своїм читачам увагу, що більшість з них живе нині далеко від села, де продукуються поживу, і беручи її з недалеких крамниць, звичайно не розуміють чинників, що вирішують у цій справі. З тою думкою він і збирається висвітлити їм питання харчування, вживаючи до цього порівняння з зрозумілою їм фабричною продукцією зовсім так, як людини, що виросла на селі, треба би вивчити фабричну продукцію при допомозі порівнянь з селом.

Помічним при тому являється звичайна американська фермерська поговорка, що „свині не кукуруза на ратичках“. Це не значить очевидно, що свиня годують лише кукурузою, а це значить, що свиня годують різними продуктами землі. Це зрештою назгаль відноситься й до рогагої худоби. Всі домашні звірята живуть різними продуктами. Колиб так порівняти фарму з фабрикою, то можна би сказати, що фабрика продукує авто, черевик, ліки, чи що там. Тоді худобина, чи там властиво її м'ясо, була би продукт (виріб) фарми, а кукуруза, трава, помідор, тощо, якими ця худоба кормиться, були би сирими матеріалами, як у фабриці залізо, шкло, полотно й інші матеріали, з котрих виробляється в фабриці різні річі.

Та коли ми зясуємо собі, що на фармі продукуються худоба, то ми ще не знаємо все про м'ясо, котре попадає на наш стіл. Від свині до „порк чапу“ на столі, від бика до „біфстейку“ ще далека дорога фабричного процесу. Між фермером і споживачем стоїть довга лінія осіб, з котрих кожна щось додає до остаточного товару, що його людина споживає. І дорога, яку відбуло м'ясо від часу, як воно вийшло на ратичках ще з фарми, до часу, як воно появилось на столі, не коротка. „Порк чапси“, що ми їх їмо нині, може бути випродукований рік або й два роки тому. „Біфстейки“ певно потребували принаймні два роки для продукції, а дуже правдоподібно, що й три.

Як це все робиться, який це вплив має на людське життя, це нас досі звичайно мало цікавило. Однак тепер, коли м'яса видно є мало, коли попит за м'ясо зростає, а уряд домагається від населення зменшити споживання м'яса, питання, що відноситься до м'яса, можуть певно зацікавити кожного просто громадянина краю.

Цікавитися цими справами, це не значить жалувати м'яса американським воюкам або союзникам Злучених Держав. Це ще не значить, що ми не хочемо співняти урядового заклику зменшувати консумцію м'яса. Всеж таки, коли м'яса не стає на ринку, коли людині приходить зменшувати свою порцію м'яса, то це зовсім природно, що вона питається, чому фермер не випродукував м'яса стільки, щоб його було подостатком і не треба було себе обмежувати. Щоби відповісти на такі питання, треба піти на фарму й приглянутися продукції м'яса. Взяти для цього треба передовсім під увагу свиней і рогагої худоби, котрі доставляють коло 90 процентів нашого припасу м'яса.

### Хов свиней по американськи.

Щодо свинини, то, каже Викард, справді важко сказати, чи її історію треба починати до свині, чи з кукурузи. Певне число свиней ховається очевидно в кожному стейті. Годують їх часто на помиях і смітті, що їх вивозиться з ресторанів великих міст. На полудне їх часто годують „пінотсами“, а в ще інших околицях жолуддям. Однак це лише невелика частина всего числа свиней, бо просто три четвертині свиней походять з так званої кукурузної полони, що сягає від стейту Огайо на схід до Небраски й Савт Дакоти на захід.

У тій полоні фермери дивляться на управу кукурузи й хов свиней як одно діло. Більшість свиней росте на тому самому місці, де родилися, і їх кормиться кукурузою, що росте на тій фармі. Тому дуже можливо, що останній кусок свинини, що ви його мали на обід, зв'язаний з виглядами для кукурузи на середньо-західних стейтах який рік або більше тому. Вигляди були добрі, бо уряд мав тоді великі припаси кукурузи на продаж по ціні, при якій годівля свині поплачується. І це є головною причиною, чому цього року на весні й в осені є 105 мільйонів свиней, 20 мільйонів більше, ніж минулого року.

Зріст годівлі свиней почався в березні 1940 року. Тоді свині продавалися дешево, по 5 або 6 центів за фунт, і тому всі сподівалися, що на наступну весну свиней буде мало. Але департамент рільництва передбачив, що незадовго край буде мотти споживати всі свині, які тільки фермери зможуть вивозити, роботи йшли добре, британці погнали свині за свининою. Тому департамент рільництва видав залик до фермерів годувати більше свиней. Декотрі фермери боялися. На щастя, події виправдали: становище уряду. Фермери, котрі повірили в залик уряду, збільшили хов свиней.

Більшість свиней родиться весною. Родяться вони й осінню, але багато фермерів у кукурузній полоні не хоче ризикувати хову дрібних свиней зимою. Отже свининка походить звичайно від свиней, що родилися в березні або квітні. Відповідно до того, кілька свиней має фермер, він направляє управу кукурузи.

Самий секретар рільництва оповідає тут, як він годує свиней. Плодяться вони в нього кілька тижнів скорше, ніж звичайно, і тому він мусить дивитися за те, аби мороз їх не вибив. У тій цілі він завіз у своїх свинушниках електричні огрівачі, зовсім подібні до тих, які інші американці уставляють по своїх купальнях. Далі він оповідає мимоходом, як він оберігає їх від хоріб і галапасів, що кидаються на свиней зо землі довкола свинушників. На багатьох фармах свиней щеплять проти свинської холери, котра однак не є одиноким недугом свиней. Через ці недуги на кожні три народжені свині лише дві попадають на ринок. Але навіть найздоровіша свиня рідко коли живе довго. Навіть ті, що їх лише но для розплоду, посилається на ринок по 2 або 3 роках життя. Пересічна свиня, що народилася весною, є вже в найближчу зиму свининою.

Та заки вона приїде на ринок, вона мусить багато рости. Новонароджена свиня важить стільки, що середнє кося, два або три фунти. Коли його відлучують від ссання, вона має 25 до 30 фунтів. В осені, коли вона йде на ринок, важить 220 до 250 фунтів.

## ГЕНЕРАЛ ДЖОРДЖ К. МАРШАЛ

Історія життя генерала Маршала, начальника штабу і полевого команданта Армії Злучених Держав, вказує, що він був створений для слави. Однак його успіх не був раптовим, бо він перейшов довгий і важкий шлях. До 1939 року він був мало знаний хоч ще до першої Світової Війни генерал Бел назвав його „найбільшим військовим генієм від часу Стойвола Джексона“. То було підчас маневрів на Филиппінах. В критичний момент начальник штабу захопив. Один зі старшин піддав думку, щоб доручити плянові, щоб сягає від стейту Огайо на схід до Небраски й Савт Дакоти на захід.

Він народився року 1880. в Юніонтаві, Пенсильванія. Його батько був продавцем вугля і дров. Хлопець певно в ранніх роках виявляв нахил до військового життя, бо батько старався, щоб його прийняли до Вест Пойнта. Як це йому не вдалося, він післав хлопця до Військового Інституту у Вирджинії.

Казали про Маршала, що в перших місяцях він відставав в науці, але в останніх роках він дійшов до ранги першого кадета-капітана. По закінченні школи він пішов до армії і введовзі був призначений до служби на Филиппінах. Там і стався цей випадок, що про нього ми згадували.

Після Филиппін Маршала пі-

Звичайно свині приходять на ринок в місяцях від листопада до лютого. Коло три четвертині всіх свиней на ринку йде до різни трокм. Фермер висирає їх або просто до покупки, що продає їх до різниці, або до публічної різниці, де справа поладжує комісійний купець. Як свиня виїде з фарми, справа йде скоро: свині, що виїхали з фарми одного дня, на другий день є вже в руках різника, а третього дня вони вже порізані, зблановані й розміщені по холодительнях.

Понад дві третини живої ваги свині це істове м'ясо, котре продається в крамницях. Свиня це найсправніша машина для переміни зерна й трави на м'ясо.

По різницях, що висилають м'ясо з одного стейту в інші, все відбувається під доглядом федеральних урядників. Там урядові інспектори наглядують за кожним кроком різника супроти свині й м'яса й відкидають продукти, які не є здорові або невідповідно оброблені.

(Кінець буде).

слано до Штабової Школи у Форт Лівенворт, яку він закінчив в 1907 році першим зі своєї класи. Більше слави здобув за першої Світової Війни. Генерал Першинг згадає у своїх щоденнику про успіх цього молодого старшини генерального штабу у Франції. Йому доручено перевести майже один мільйон воєнків з Сент Мігел на нові позиції в районі Мез-Арґоні. За 14 днів переправлено воєнків, 400,000 тон амуніції, 4,000 гармат та безліч іншого матеріалу. Невідомо, чи затримки, але в такій повній таємниці, що німці не мали найменших відомостей про те.

Від 1919 до 1924 року кар'єра Маршала йшла звичайним шляхом, згідно з правилами про підвищення. П'ять років він був помішником генерала Першинга у Вашингтоні. Потім мав службу в Хіні. Інших п'ять років перебув у Військовій Школі в Форт Біннінг, Джорджія.

Після досягнення ранги полковника в 1934 році, швидко здобував дальші підвищення. Як генерал-бригадир став начальником Відділу Воєнних Плянів при Генеральному Штабі. Помішавши 34 старших старшин, став заступником начальника, а далі повним начальником Генерального Штабу року 1939. Аж тоді дістав можливість переводити в життя свої плани поширення повітряно-плавних і моторових корпусів і творити модерну боеву силу.

Генерал Маршал давно заявлявся за поширення армії та зате, аби відкинути чимало старих теорій, знаряд і старшин. Кажуть, що своїми талановитими, швидкими промовами з точними фактами й числами про необхідність змін чинних планів впливав на членів конгресу.

На початку цієї війни генерал Маршал заявив, що „німецький успіх полягав в координаті всіх ділянок, вишколу, досвіду та визначному способу, яким штаб використав всю стару і нову боеву зброю“. Він завіз маневри величезних розмірів на Півдні та в один раз поставив до вишколу 70,000 мужчин.

Про його персональне життя є не багато вісток. Встає в 6 годин ранку і звичайно їздить верхом одну годину. В 7:30 вже є в своїй канцелярії. Вечерами ще працює в дома. Високий, худий, з глибокими очима, зі зморшками на обличчю, генерал Маршал вповні виглядає на воєнка. Він має славу точного виконавця. Але є теж знаний як цікавий оповідач. По смерті першої жінки, він одружився з вдовою з двома дітьми — своїх дітей не має. Кажуть, що він любить здибати з кількома приятелями, але не терпить



КЕРУЄ АСЕНТЕРУНКОВИМИ СПРАВАМИ.

Це мейджер-генерал Люї Б. Герші, що має провід у справах, що відносяться до „Селектив Сервіс“.

З оглядів генерала Маршала за минулу весну вважають два найбільш визначні. Перше, це є створення інституції з начальників Генеральних Штабів Об'єднаних Держав, з осідком у Вашингтоні. У важких справах, що торкаються армії й флоту Об'єднаних Держав, розсіяних по цілм світі, генерал Маршал відбуває наради з Бритійськими адміралами та начальниками повітряних частин, представниками Хіні, Голандії, Австралії та з Гері Гонкінс, головою Комісії Розподілення Воєнних Запасів.

Друге досягнення це є реорганізація найвищої команди, що спирається на накази президента Рузвельта з 2-го березня. Згідно з цєю реорганізацією лютенант генерал Арнолд став командантом повітряних сил, лютенант генерал МекНейер командантом сухопутних сил, а лютенант генерал Сомервел начальником постачання.

В такий спосіб генерала Маршала звільнено від ріжних обов'язків, щоб він міг зайнятися стратегією разом зі своїм помішником генералом МекНарні.

Коли генерал Маршал обіймав команду в 1939 році, активна армія складалася з 187,000 воєнків. При кінці цього року вона матиме 4,500,000 воєнків. Про цих воєнків він думає так: „Щодо стану здоров'я, щодо вроджених здібностей та інтелігенції, це найкраще військо у світі; що до охоти до праці і завзяття при виконанні кожного доручення вони дають все чого можна вимагати від воєнків“.

Загальна Рада — Фліс.



ЗА ТРИ ТИЖНІ ЗІСТРИЛИВ 8 ЯПОНСЬКИХ ЛІТАКІВ. Доконав цього Донелд Е. Ройсон з Індіани, років 29, якого образ отсе маємо перед очима. Його товариші кажуть, що він керує літаком дуже легесенко і дуже справно, тому і добре ціляє.

## 3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

АСТОРІЯ, Л. АП.

Нова професійна сила з нашої громади.

Хочу згадати, що й наша громада виховує гарну молоді, якою можна гордитися. До неї належить і п. Микола І. Василік, член У. Н. Союзу, син громадянина Григорія і Анни Василіків. До цього додаю, що гр. Григорій Василік є ще відділовим скарбником. Знову їх син заслуговує на увагу не тільки тому, що є добрим сином нашого народу, але і тому, що ось цього літа здобув з відзначенням ступінь „М. А.“ з фізичного вишколу. Молодий М. І. Василік є жонатим і батьком двоїх дітей, але студії продовжує далі, бо хоче дістати ступінь „М. D.“, чого йому від серця бажаємо. Він теж вродив добре українською мовою і був діяльним в українському житті.

Ще згадаю, що п. М. І. Василік є уроженцем нашої громади, де кінчив нормальну школу. В Нью Йорку скінчив Стайвесент Гай Скул з відзначенням, а на університет ходив в Колумбос, Огайо. В школах усе вибивав на перше місце не тільки в науці, але й в спорті. Фізичний вишкіл усе його дуже цікавив. На тому полі здобував повно ріжних відзначень. Згадаю, що, між іншим, зівстав вибраний до „Ukrainian All American“, як теж зівстав відзначений через „All American Board“. Студіючи в Огайським університеті здобував ступінь „капітана стейтової дружини“, дістає ріжні нагороди, стає членом ріжних студентських товариств, як теж стає суддею студентського кружка в згаданих університеті. В 1938 році займає становище директора атлетичного виховання в школі в Босирос, в Огайо.

Одним словом: многонадійний наш юнак!

Михайло Беля.

## ІТАЛІЙСЬКІ ЕПІСКОПИ ПРОТЕСТУЮТЬ.

ВАШИНГТОН, (ОНА). — 3 Лондону повідомляють, що три італійські єпископи внесли рішучий протест проти насильства, яке роблять нацисти над слов'янським народом. Там окупційна влада розстріляла 144 закладників і вивезла до Італії 70,000 слов'янців.

## ЛЮДИ САМІ ІДЯТЬ МЕНШЕ М'ЯСА.

НЮ ЙОРК. — Ньюйорські ресторани повідомляють, що населення само пристосовується до заклику уряду і само почало їсти поменше червоного м'яса, як теж, вепровини. Замовлення на ріжного роду стейки, говорять вони, спало на 35%. Зате люди замовляють побільше інших потрав, з дробу і риби.

## ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ГАЗЕТИ БО ЧАСТЕ ЧИТАННЯ ВЕДЕ ДО ПРОСВІТИ. А ПРОСВІТА — ЦЕ СИЛА.

В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА“

**LIBERTY LIMERICKS**

A furniture mover from Worcester,  
Said: "I have become a big booster  
Of Bonds to help lick Those Axis guys—  
quick!  
(An' I'm savin' much more than I ister!)"

It's going to take a lot of money to win the War. Do your part by putting 10% of your income into War Bonds every month.

U. S. Treasury Dept.

ДОПОМОЖІТЬ ВОЄННИМ ЗУСИЛЛЯМ ЗБІРКОЮ ВІДПАДКІВ ЗАЛІЗА І СТАЛІ! ВОНИ ПОТРІБНІ, ЩОБ ВІДПОВІСТИ ВИМОГАМ СТАЛЕВИХ І ЗАЛІЗНИХ ФАБРИК, ЩО ПРОДУКУЮТЬ ВОЄННЕ ЗАПРЯДДЯ. ДЛЯ ЦІ ДОПОМОГИ НЕ ТРЕБА НІ ОСОБЛИВОГО ЗАПАЛУ, НІ ПОСВЯТИ, А ТРЕБА ТІЛЬКИ ХОТІТИ ДОПОМОГТИ ВИГРАТИ ВІЙНУ, ОБОРОНИТИ СВОЇ КРАЙ І СВОЄ ВЛАСНЕ ДОБРО.

УВАГА! БАБІЛОН, ЛОНГ АЙЛЕНД І ОКОЛИЦІ! УВАГА! СТАРАННЯМ ВІДДІЛУ 433 У. Н. СОЮЗУ В БАБІЛОН

**СОЮЗОВІ ЗБОРИ**  
В НЕДІЛЮ, 4. ЖОВТНЯ (ОCTOBER 4, 1942)  
в годині 10. рано, зараз по Службі Божій, у ЦЕРКОВНІ ГАЛІ.

На ці збори приїде організатор У. Н. Союзу В. Загавич, просямо всіх урядників і членів У. Н. Союзу з відділів 256, 267 і 327, як теж і всіх громадян з Бабилону і околиць, що ще не є членами У. Н. Союзу, прийти на ці збори та послухати багато цікавих річей про У. Н. Союз.

Уряд відділу 433 У. Н. С.

У ЦІ ЧАСИ, КОЛИ ЗАХІДНІ ДЕМОКРАТІЇ в боротьбі проти тоталітарних диктаторів шукають способів мирної співпраці народів і держав, одною з книжок справді на часі є книжка про Україну, її минуле й сучасне:

**„ІСТОРІЯ УКРАЇНИ“**  
проф. МИХ. ГРУШЕВСЬКОГО  
в англійському перекладі:  
**A HISTORY OF UKRAINE**  
By MICHAEL HRUSHEVSKY  
СТОРІН 629 4 КАРТИ (мапи) PRICE \$4.00

Для замовлення виріжте нижчий купон і зашліть зо замовленням.

ДО КНИГАРНІ „СВОБОДИ“, Р. О. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

Посилаю осьтут \_\_\_\_\_ доларів моні-ордером (чеком) і прошу вислати мені \_\_\_\_\_ примірників Історії України проф. Михайла Грушевського в англійським перекладі.

Імя \_\_\_\_\_  
Адреса \_\_\_\_\_  
Місто \_\_\_\_\_ Стейт \_\_\_\_\_



## 3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

### ГЕМТРЕМК, МІШ.

Як працюємо для нашої прибраної батьківщини?

Тепер не час на слова, а треба діяти, щоб виявити своє приналежність до цієї американської землі, що нас так щиро прийняла. І так ми робимо в нашій громаді. Нема ніяких спорів і тертів, а чате є спільна і згідна праця. Про децю з неї отсе згадує.

Наш край у війні й потребує нашої допомоги. І то всілякої. З нашої громади пішло вже до американської армії понад 200 хлопців. З них є вже шістьох офіцерами, а під-офіцерами майже кожний, бо вони пішли до війська на перший поклик, визнаючи до оборони краю. І кожний з них є кандидатом на офіцера, або підстаршину. Ні один з них не парікає на службу в військо, а кожний пише, що йому добре. Декотрі вибиваються дуже скоро. От Павло Войтишин став сержантом до двох місяців, Василь Черний інструктором до двох тижнів, а Михайло Крупка дістан дві відзначення перед полком за відмінні стрільня і за рукопашну боротьбу.

Взагалі треба сказати, що наші сини поспішаються гарно. Ведуть себе добре, бо всі вони виховані нашої української греко-кат. парохії, нашої Рідної Школи і наших народних організацій. Зокрема, бо добре виховали їх наші мами і батьки. Тому є добрими американцями і добрими українцями.

Наша українська католицька парохія, під проводом о. д-ра Тиханського, закупилі тепер поліву кухню для Американського Червоного Хреста, даючи її нашому відділові А. Ч. Х. Кухня коштує нас \$2,000. Гроші на те зложили наші патріотичні люди без

труду. Червоний Хрест вже має кухню у своїй розпорядності, але офіційна передача відбудеться з церемонією дня 18 жовтня.

Наш Український Золотий Хрест вже розпочав збірку на Різдва. Дарунки для наших хлопців в армії. Хочемо, щоб ті наші воїки відчули добре серце того народу, з якого вони вийшли, щоб знали, що коли їм ворог заглядає в очі, ми за них памятаємо. Це таке діло, що заслугує на те, щоб його загалі попер якийсь час.

Український Відділ А. Ч. Хреста виконує далі як попередню свою працю дуже сумлінно. Знову Український Демократичний Клуб веде збірку на повоєнні патріотичні цілі, бо бере під увагу ту нужду, в якій опиняться різні народи по війні, а в тому і повоєнний український парад.

Посиф Крупка.

### НІМЦІ ВІДАЛИ ФРАНЦУЗІВ НАПОЛЕОНОВІ КАНОНИ.

БЕРН (Швайцарія), (ОНА). — Французький тижневик в Парижі доносить, що німці привезли до Франції ті канони, які Наполеон був ливив в Росії 1812 року. Ця німецька газета (Грінгуар) радіє з того приводу і каже, що згаданих канонів будеться вживати при вербунку французької молоді до армії. Бо як німці вернули ось ті канони, то треба їм помагати зновувати Советський Союз.

Державний секретар Жак Бенуа-Мешен сказав, що звернення Франції ось тих канонів має символічне значення, а „Грінгуар“ додає, що Німеччина зробила це тому, щоб віддячитися французам за мілітарну поміч, яку їм дав французький легіон в битві коло Смоленська.

### В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА“

## ДУША

(Докінчення за сторони 2-гої)

— Сідайте, пане. Це моя державка, місце моєї потуги. Тут я заволодів людською душею! Так Насамперед поставив я усунути зненавджене мого Зарубу. Та до мене промовила сила творення і я заволодів живими мізками мого помершого товариша. Так, я мав його живим у моїх руках, заки Заруба помер.

Бачите цей апарат? Я зву його апаратом концентрації та асиміляції психічного флюїду. Цей штучний череп всисає і втягає душу в себе! А що душу, душу Заруби? Речі я це того самого дня, котрого його похоронили, в орангутана Ліона. Я сам був зляканий того! Ліон, ця огидна велика малпа, одержав свідомість і пригадавав собі свою минулину — минулину Заруби! Був безсилый у залізній клітці, та що за скажена ненависть до мене відзеркалювалася в його очах! А після чотирнадцяти днів став говорити!

Я хотів убити його — так! та мене самого очарував такий успіх, що я не міг убити його. Я був би ще все переміг, був би напевно перейшов до кінця мій шлях до слави, щоб її — Юдиту мотти назвати мене. Та прийшов той нещасний день, у якому горда будівля розвалилася — коли Ліон, чоловік-звір, вивався з клітки. Я лише припадоково замірив його втечу. На-пів божевільний схопив я рушницю та вибів за ним у сад. Коли ж я побачив, що вилазить на мур, тоді вдруге вбив я мого суперника!

Так! — та мій гордий будинок мого творення завалився — щоправда не наслідком смерті орангутана, ні! Хтож міг би мені доказати, що в орангутана перещепив я мізок д-ра Заруби! Моя доля скінчилася знею! Коли я дізнався, що вона зникла, була мей, начеб бачив довкола себе пустку, а я відчував, що ніщо не зможе виповнити її! Я прокляв мого винахідливого духа, пізнав нараз диявольську, безбожну огидливість мого діла й тоді присягнув собі, що знищу її! Все скінчилося — і твір мого духа повертається в ніщо! Чи хочете теж, пане Брандт, щоб так сталося?

— Так, я також хочу! — відповів я наче кризь сон.

— То спалимо цей Зарубин рукопис. Хай послугач принесе його. Напиште записку й це вистане!

Я згодився. Ми вийшли з робітні знову до гостинної кімнати. Я написав записку, послугач заніс її до нотаря та за яку годину послугач приніс опечатаний пакет.

Холодно то спокійно переглядав довго Паркер рукопис. Потім полив його спиртом і спалив у печі. Бурмотів погірливо: Все пояснене було на цих картках — о, то був дуже інтелігентний чоловік!

Я дивився дріжучи на Паркера та відчував майже грижу

совісті. Паркер вернувся до робітні та преспокійно й по-мало став нищити свої папери, так, що остала купа безукітного румовища.

Як скінчив, упав перетомлений на фотель і розплакався. Мені потемніло в очах, я втік із того дому.

На другий день рано довідався я, що Паркер, застрілювався.

Вірте мені, пане, або ні, та я нічого не сказав неправдивого в усьому цьому оповіданні! Жахлива минушина, правда? Давно була вона, давно, а всеж не хоче вмерти.

Я не відповів нічого, лише в душі питав сам себе: Чи він божевільний, чи може таки розповів правду?

(Кінець).



ПІДПИРАЙТЕ СВОЇХ БІЗНЕСМЕНІВ

## Випродаж Книжок

ІСТОРИЧНІ, СЕНЗАЦІЙНІ І ВОЄННІ ОПОВІДАННЯ.

- |   |        |
|---|--------|
| Юлій Верс: Чорна Індія, на українську мову переклав Мирослав Калій. Опр.  | \$1.50 |
| Гаррідек Льюїс: Тернистим шляхом.   | \$ .30 |
| Син України. Історична повість у трьох частих з ілюстраціями і мапою. Брош.   | \$1.25 |
| Іван Бугера: Українське Весілля на Лимківщині   | \$ .40 |
| Оскар Місесен: Український Весільний Обряд у Бойківщині   | \$ .60 |
| Юліан Тарновський: Історична повість. Лемківщині  | \$1.00 |
| Великий Соник з Нумерами. Брош.   | \$ .40 |
| Міліоні Снів. Український Соник. На підставі Халдейських, Єгипетських та Перських джерел. Без нумерів. Брош.  | \$ .60 |
| Шухевич Степан д-р: Гріхні то сміх. Воєнні оповідання   | \$ .85 |
| Політні Б.: Кіміята з одним виходом. Сенсаційна повість   | \$ .50 |
| Політні Б.: Товариші успіху. Сенсаційна повість   | \$ .40 |
| Радич Василь: Максим Залізник. Історичний роман з передмовою М. Голубця. В двох томах. Брош.  | \$1.00 |
| Чайковський Андрій: Подковник Михайло Кричевський. Історична повість з XVII віку. Опр.  | \$1.25 |
| Горішніський П. І.: Під прапори Хмельницького. Історичне оповідання, з передмовою М. Голубця. Опр.  | \$ .75 |
| Будановський Вячеслав: Гремить. Історична повість   | \$ .50 |
| Голубець Микола: Гей, видно село. Нарис. Опр. 75 цит., брош.  | \$ .50 |
| Косач Юрій: Сонце в Чигирині. Повість про декабристів на Україні. З посмілками і примітками М. Голубця. Брош. 50 ц. Опр.  | \$ .75 |
| Павло Свій (Павлів Свенціцький): Степові оповідання з передмовою М. Голубця. Опр.   | \$ .75 |
| Верг Жиль: Замок у Карпатах. Повість. З передмовою М. Голубця   | \$ .40 |
| Островський В.: За грошем. Оповідання   | \$ .50 |
| Горішніський П. І.: Під прапори Хмельницького. Історичне оповідання, з передмовою М. Голубця. Опр.  | \$1.25 |
| Владислав: Бунт-Гур. Повість з часів Ісуса Христа. Опр.   | \$ .25 |
| Гашек Ярослав: Пригоди доброго воїна Швейка в Саттвіній Віллі. (Швейк на фронті). Авторизований переклад з чеського   | \$ .90 |
| Гашек Ярослав: Пригоди доброго воїна Швейка в Саттвіній Віллі. (Швейк в Запілью)  | \$ .90 |
| Гашек Б.: Прокляті часи. В книжечці два оповідання, що сягають своїм часом до недавнього часу: війни на Україні. Оповідання „Аж там“ більш вражаче змістом  | \$ .20 |
| Гребінка Е.: Чайковський. Історична повість. Опр.   | \$1.25 |
| Грищенко Б.: Сонашний промінь. Повість  | \$ .65 |
| Георгі Т.: Споминок з сербського фронту. Дішні пригоди австрійського воїна  | \$ .35 |
| Деранич М.: В лапках. Повість   | \$ .40 |
| Державин В.: Софію вибрав. Історична повість з часів візантійського царства. Переклад М. Фірак. Опр.  | \$1.25 |
| Дойль К. (7 книжечок): 1. Душогубство в Абей Грондж. 2. Пестра Стяжка. 3. Захований Клейнод. 4. Чоловік з Близою. 5. Вітятий палець. 6. Шість Наполеонів. 7. Танцюючі фігури  | \$ .75 |
| Дудко Ф.: Глуш. Оповідання  | \$ .35 |
| Дудко Ф.: Краса життя. Оповідання   | \$ .20 |
| Керуа Л.: З тавром убийника. Повість, переклад М. Лотоцький. Е це книжка пригод благородного чоловіка, закинутого суддівським в дилу країну північної Канади  | \$ .80 |
| Кобилівська Ольга: В небадано рано злізла копала. Оповідання  | \$ .90 |
| Коча О. Еміліан: Чому наші від нас утікають   | \$ .50 |
| Кобилівська Ольга: Царина. Героїня Наталка Верковичівна виступає тут „надлюдською“ з презирством до міщанських інтересів, з великим аристократичним духом та амальним до повної еманції, пригнобленої жінки. Вона шукає собі чоловіка такий же повільний, щоб він її не принижив. Тому то відкладає обмеженого ордина, а знаходить собі ідеал в особі скромного д-ра Марка. В локсусовій оправі | \$2.75 |
| Лепкий Богдан: Писаним Богданом Лепкою, з портретом автора і з нарисом його літературної діяльності, написаним В. Верніковим. Том I. Вірші, том II. Проза. В полот., опр.   | \$5.00 |
| Левинський-Нечуй Іван: Над Чорним морем. Повість. Опр.  | \$1.50 |
| Лотоцький А.: Кужіль і меч. Істор. повість з кінця 15 і поч. 16 віку  | \$ .80 |

УВАГА: З причини малої кількості примірників, просимо замовляти тільки ці книжки, що є позані у повнім оголошенні.

Замовлення разом з належністю слати до:

“SVOBODA”

P. O. Box 346

Jersey City, N. J.



### ДАВСЯ В ЗНАКИ ЯПОНЦІВ.

Ліутенант Ричард Р. Аме-райн, що служить в американській маринарці, відзначився тим, що пробився через джунглі на Соломонських - Остро-вах, як теж і через японські ряди. А пробиваючись вбив чотирьох японців і то каміня-ми. Він є пільотом-бойови-ком.

ПІДПИРАЙТЕ СВОЇХ БІЗНЕСМЕНІВ

### ФАРМИ НА ПРОДАЖ

ФАРМА 8-акрова, земля огорожена, дім 17 кімнат, уліщення. Вілля, кур-ник, 14 миль від Нью Йорку. Вдова амушена продати дешево. Вилата готівкою згідно з умовою.

6-фамільний мурований дім, уліщення, околиця гарна, близько шко-ли і соборної станції. Ціна \$5,000, готівкою \$1,500. — Маю теж вели-кий вибір Гросерері, Делікатесен, Ресторанів, Бучерній і Candy Stationery Stores. Голоситись до:

J. TANSKI  
149 Avenue A. New York, N. Y.  
Tel. GRamercy 7-2676.

### НАЙДУТЬ ЗАНЯТТЯ

ПОТРІБНО ДІВЧИНІ або жінчині до легкого домашнього обслугову-вання і доглядки 3-літньої дитини. Платня згідно з умовою. Пішити на адре-су:

Mrs. V. FESOLOWITZ,  
2 Hill St., North Caldwell, N. J.

ПОТРІБНО СТОРОЖА до три-фамільного дому, 79 Morton Street, Brooklyn, N. Y. Помешкання з трьох кімнат. Голоситись до:

W. STASIG,  
346 Bergen Ave., Jersey City, N. J.  
Tel. DElaware 3-3233.

### ПОТРІБНО

старшого віком ЧОЛОВІ-КА до праці на малій фармі, на якій нема корів. Праці не багато. Близько Нью Йорку і близько малого містечка. Платня згідно з умовою. Зголошення посилайте:

E. P., c/o SVOBODA,  
P. O. Box 346, Jersey City, N. J.

### БІЗНЕСОВІ НАГОДИ

НА ПРОДАЖ ГРОСЕРІЯ І ДЕЛІ-КАТЕСЕН. Дуже до-брий бізнес, між українцями, поля-ками і слов'янами. Власник іде до війська і має продати негалим. Голоситись:

62 HOPE AVENUE,  
PASSAIC, N. J.

### НА ПРОДАЖ ГРОСЕРІЯ І ДЕЛІ-КАТЕСЕН

Місце дуже догане. Між українською і ін-шою мішаною публікою. Дві вели-кі й вигідні кімнати з огріттиям. Великий запас ріжкого товару. Модер-ні урядження. Тиждень торг від 800 до 900 доларів. Ціна дуже при-ступна. Не пропустіть цієї нагоди. Голоситись до:

198-  
SURMA BOOK & MUSIC STORE,  
325 E. 14th St., New York, N. Y.

### МЕШКАННЯ ДО ВІНАЙМУ

УКРАЇНСЬКА ЖІНКА має до вина-йняття покрі-з кухню, або прийме на виховання діти. Голоситись від години 5, по-поздні.

98 EAST 7th STREET  
(1. поверх 1-E)  
NEW YORK, N. Y.

### ВАСИЛЬ ПРИШЛЯК

ВІРІВНИК І ПРОДАВЕЦЬ МЕБЛІВ  
“GRANT CIRCLE”  
UPHOLSTERY CO., Inc.  
2469 WEBSTER AVENUE  
Near 188th St.  
BRONX, N. Y.

Має на складі РІЗНІ МЕБЛІ доброї якості, по дешевій ціні.

Telephone: FOrdham 5-4666.

### ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, А ТИМ-САМИМ СТАВАЙТЕ СПІВ-ВЛАСНИКОМ ШІСТЬ МІЛІОНОВОГО МАЄТКУ ЦЕЙ ОРГАНІЗАЦІ.

### ВСІ ДО ЗБИРАННЯ ЗАЛІЗЗА

Кожний мужчина, жінка, жінка, кожна шкільна дити-на може допомогти збирати відпадки заліза й віддавати його урядові на воєнні по-треби.

### ЦІЛИЙ ПОХОРОН

з ценою прегар-ною металовою труною, двома автом. караваном, балсамуванням, вжи-ванням Похоронного Дому і т. д.

\$295.00

### МИРОН ЛИТВИН І СИН

УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ  
Обслуга щира і чесна  
Main Office:  
383 MORRIS AVENUE,  
cor. Springfield Ave.  
NEWARK, N. J.  
Phone: ESsex 3-5347

Branch Office (Філія):  
969 SOUTH BROAD STREET,  
TRENTON, N. J.  
Phone: Trenton 8588

### ІВАН БУНЬКО

УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ  
заряджує погребам по ціні так низькій як \$150.  
ОБСЛУГА НАРІКАЩА.

### JOHN BUNKO

Licensed Undertaker & Embalmer  
437 E. 5th St., NEW YORK CITY.  
Dignified funerals as low as \$150.  
Telephone: GRamercy 7-7661

### ПЕРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

НА ФІЛІАДЕЛЬФІЮ І ОКОЛИЦЮ

### МИХАЙЛО НАСЕВИЧ

cor. FRANKLIN & BROWN STS.,  
PHILADELPHIA, PA.  
Tel. Market 1320.  
ОБСЛУГА В ДЕНІ І В НОЧІ

### ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ

ЗАНІМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ

129 EAST 7th STREET,  
NEW YORK, N. Y.  
Tel.: OrChard 4-2563

BRANCH OFFICE & CHAPEL:  
707 PROSPECT AVENUE,  
(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.  
Tel.: MElrose 5-6577



СЛІПІЙ, А ПОМАГАЄ ВОЄННИМ ЗМАГАННЯМ.  
Джеймс Тозолані, років 26, з Елізабет, Н. Дж., сліпий від уродження, працює, як бачимо в фабриці воєнного знаряддя. Що більше: він є навіть експертом. Брат його є в армії.

ТАРЗАН, ч. 643. Опушені.



THE MERCILESS SAILORS LOWERED AND ROWED RAPIDLY AWAY FROM THE SINKING SHIP!

Немислосері морики опу-стивши поспішно на воду і почали напружено веслувати, щоб чимдалі відійти від потоплюючого корабля.



THE ABANDONED SURVIVORS FACED THEIR FATE BRAVELY---ALL EXCEPT HYSTERICAL DAREENA!

А залишені на потапаючій кораблі люди дивились їм у слід і мужно очікували того, що їх чекало. Лише Даріна попала в гістерію.



NOW TARZAN HURRIED FROM BOAT TO BOAT, SEEKING ONE THAT MIGHT BE SEAWORTHY.

Тарзан тимчасом бігав з од-ного кінця корабля на другий, пробуючи знайти бодай одну рятункову лодку, що надава-лася до плавби.



SOME HE FOUND WRECKED BY THE BLAST; OTHERS IN FLAMES!

Але всі, на котрих він на-трапляв, були або розбиті, а-бо в полум'ях. Нарешті він по-бачив поза кораблем одну, що баламкала на шкурку.